

**Le sénateur Frith:** Votre Honneur, c'est tout à fait juste.

Honorables sénateurs, dans les circonstances actuelles, nous devons maintenant voter à 3 h 40 demain matin. Je ne veux pas décevoir les oiseaux de nuit, mais ce vote est maintenant tout à fait théorique. Peu importe maintenant qui gagne ou qui perd puisque l'on a décidé qu'il n'était pas recevable étant donné qu'il a fallu voter comme nous venons de le faire. Par conséquent, le vote prévu pour demain matin est dépassé et c'est pourquoi le sénateur Doody et moi-même recommandons, avec votre permission, que la motion concernant le vote demain matin soit retirée.

**Son Honneur le Président:** La permission est-elle accordée, sénateurs?

**Des voix:** D'accord.

La motion est retirée.

**Son Honneur le Président:** Comme il est 18 heures, je suspends la séance jusqu'à 20 heures.

(La séance est suspendue.)

La séance reprend à 20 heures.

## LE SÉNAT

### RECOURS AU RÈGLEMENT

**L'honorable Royce Frith (chef adjoint de l'opposition):** Honorables sénateurs, je crois que j'avais la parole lorsque la séance a été suspendue.

**Des voix:** À l'ordre!

**Le sénateur Frith:** J'ai parlé au sénateur Doody et je lui ai dit que nous voulions nous prévaloir de la Règle P-1(a), à laquelle nous avons droit une fois par semaine, ce soir. Par conséquent, comme il est plus de 17 h 45 ce mardi, conformément à la Règle P-1(a), je propose que le Sénat s'ajourne maintenant. Comme vous le savez, dans ces conditions, à moins d'une décision ou d'autre chose, la séance est automatiquement suspendue, pas ajournée, immédiatement et jusqu'à 14 heures le lendemain, et c'est ainsi que nous utiliserions notre Règle P pour la semaine.

**L'honorable Lowell Murray (leader du gouvernement et ministre d'État (Relations fédérales-provinciales)):** Honorables sénateurs, comme l'a fait remarquer le leader adjoint de l'opposition, cette règle provisoire existe. Elle donne la possibilité à tout sénateur de proposer l'ajournement une fois par semaine. Le sénateur Frith et ses collègues veulent se prévaloir de ce droit.

**Le sénateur Frith:** Et qu'est-ce que ce «immédiatement»?

**Le sénateur Murray:** «Immédiatement», comme il le dit, et «nonobstant». Permettez-moi tout d'abord d'exprimer ma surprise d'entendre cela, après avoir écouté tout l'après-midi un certain nombre de sénateurs d'en face, et en particulier le leader de l'opposition, nous dire pourquoi il voulait et entendait discuter du rappel au Règlement du sénateur Kelly dès que le projet de loi C-62 serait appelé et que nous serions revenus à l'Ordre du jour.

**Le sénateur Frith:** Et ceci se fera demain à 14 heures.

**Le sénateur Murray:** La Chambre est toujours saisie du rappel au Règlement.

**Le sénateur Frith:** Nous ne l'acceptons pas.

**Le sénateur Cools:** La Chambre n'en a jamais été saisie.

**Le sénateur Murray:** Honorables sénateurs, il me semble qu'ils ne sont pas très impatients de donner leur avis sur cette importante question. Enfin, cela donnera au Président la possibilité d'étudier la transcription de ce qui a été dit au cours de la journée.

**Le sénateur Frith:** Je ne peux pas m'empêcher de mentionner que le libellé de la Règle P-1(a) a été accepté et entendu entre nous, et je vais maintenant devoir réfléchir à deux fois au sens du mot «immédiatement» avant de m'entendre sur ce terme avec le sénateur Murray. Cependant, c'est un ajournement automatique.

**L'honorable Allan J. MacEachen (chef de l'opposition):** Honorables sénateurs, ce que nous faisons est irrecevable mais nous le faisons par consentement mutuel, c'est-à-dire que nous parlons alors que la Règle stipule «immédiatement», mais comme cette violation s'est produite deux fois, puis-je la répéter une troisième? Je voudrais simplement dire que j'ai l'intention demain à 14 heures d'aborder les questions qui ont été soulevées par le sénateur Kelly—des questions fondamentales, je dois l'ajouter.

**Des voix:** Bravo!

**Son Honneur le Président:** Honorables sénateurs, la séance du Sénat est suspendue jusqu'à demain 14 heures.

(La séance est suspendue jusqu'à demain, à 14 heures.)

[Note de l'éditeur: Suite des débats au numéro 116B.]